

# Enseigner la grammaire et le vocabulaire en langues

<b>Préface</b> .....	<b>11</b>
<b>Première partie : Des savoirs à re-visiter</b> .....	<b>15</b>
<i>Chapitre 1 : Qu'est-ce que la grammaire ?</i> .....	<b>18</b>
« Grammaire », un terme polysémique .....	18
Pas <b>une</b> grammaire mais <b>des</b> grammaires .....	21
L'interlangue : un processus dynamique .....	22
Dans l'histoire de la DLE .....	22
Grammaire implicite ou grammaire explicitée ? .....	26
Pour une grammaire de la conceptualisation .....	27
<i>Chapitre 2 : Questions de vocabulaire</i> .....	<b>32</b>
Une question plus ou moins prégnante.....	32
Quel vocabulaire enseigner ?.....	34
L'acquisition du vocabulaire : encore une question d'activité .....	35
<i>Chapitre 3 : Compétence linguistique vs compétence langagière</i> .....	<b>43</b>
Qu'est-ce qu'une compétence ?.....	44
La compétence langagière .....	45
<b>Deuxième partie : Présentation des pratiques</b> .....	<b>47</b>
⇒ <b>Présentation des pratiques</b> .....	<b>49</b>
Le rôle de l'animateur : un sacré paradoxe.....	49
L'activité des apprenants : une activité intellectuelle .....	50
Les mises en situation.....	51
<i>Chapitre 4 : La prononciation</i> .....	<b>53</b>
⇒ <b>Articuler connaissance de l'appareil phonatoire, gestes culturels et plaisir des virelangues</b> .....	<b>53</b>
Phase 1 : Émergence des représentations .....	54
Phase 2 : Le travail sur les sons .....	55
Phase 3 : Des sons, des sons, encore des sons.....	58
Phase 4 : Des textes à dire .....	59
Phase 5 : Analyse réflexive .....	61

**Chapitre 5 : Orthographe.....62**

2

- ⇒ **Construire une vigilance orthographique .....62**  
D'où viennent les erreurs ?.....63  
La prise de distance nécessaire .....67

3

- ⇒ **L'accentuation**  
**Comprendre l'arbitraire du système écrit et ses relations avec le système oral.....71**  
Phase 1 : Découverte de l'accent tonique.....72  
Phase 2 : Les accents (écrits), on les met où ?.....75  
Phase 3 : Analyse réflexive .....82  
Annexe : Fiche récapitulative .....83

**Chapitre 6 : Vocabulaire.....84**

4

- ⇒ **La compréhension**  
**Accepter de ne pas tout comprendre pour pouvoir comprendre .....84**  
Phase 1 : État des lieux .....85  
Phase 2 : Exploration .....87

5

- ⇒ **Acquérir du vocabulaire : mémorisation ou traitement de l'information ? Le Réceptionniste.....104**  
Phase 1 : Partir du connu .....105  
Phase 2 : Se faire comprendre .....106  
Phase 3 : Jeux d'acquisition du vocabulaire .....108  
Phase 4 : Élaboration des conversations.....112  
Phase 5 : Analyse réflexive .....114  
Annexe : *Busco un hotel* .....116

6

- ⇒ **Les expressions idiomatiques ;*Qué hora es?* .....119**  
Phase 1 : Trois entrées différentes – le son, l'image, le texte.....121  
Phase 2 : Le roman-photo : des expressions à l'infini .....122  
Phase 3 : Le roman-photo : quelle histoire ? .....125  
Phase 4 : Écrire le roman-photo .....126  
Phase 5 : Analyse réflexive .....128  
Annexe 1 : Script de *Qué hora es?* .....128  
Annexe 2 : Réservoir d'expressions .....129

⇒ <b>Articuler le culturel et le linguistique</b>	
<b>Les autonomies espagnoles</b> .....	<b>131</b>
Phase 1 : Partir du connu .....	132
Phase 2 : Observation .....	135
Phase 3 : <i>Intake</i> : la saisie des données .....	137
Phase 4 : Les devinettes .....	138
Phase 5 : Écrire .....	144
Phase 6 : Analyse réflexive .....	145
Annexe : <i>Andalucia</i> .....	146
<b>Chapitre 7 : Grammaire</b> .....	<b>147</b>

⇒ <b>Le genre des noms en espagnol</b>	
<b>Complexifier et conceptualiser</b> .....	<b>147</b>
Phase 1 : Les régularités .....	147
Phase 2 : Complexifier le problème .....	150
Phase 3 : La conceptualisation .....	151
Phase 4 : Analyse réflexive .....	153

⇒ <b>Les conjugaisons</b>	
<b>(S')expliquer pour apprendre</b> .....	<b>155</b>
• Avec les débutants	
Phase 1 : Je sais déjà .....	157
Phase 2 : Construire le système .....	158
• À partir du niveau A2	
Phase 1 : Je sais déjà .....	161
Phase 2 : Comprendre soi-même pour pouvoir expliquer .....	162
Phase 3 : Analyse réflexive .....	164

⇒ <b>L'alternance modale</b>	
<b>Recherche de sens ou inventaire d'emplois</b> .....	<b>165</b>
• L'atelier d'observation et de réflexion	
Phase 1 : Questions de modes .....	166
Phase 2 : Questions de sens .....	167
Phase 3 : Analyse réflexive .....	170
• Le débat scientifique	
Déroulement .....	171
Analyse réflexive .....	172

⇒ <b>La concordance des temps et des modes</b>	
<b>L'exercice à trous... revisité</b> .....	<b>173</b>
Phase 1 : La préparation du corpus .....	174
Phase 2 : Faire l'exercice .....	176
Phase 3 : S'apprendre mutuellement .....	177
Phase 4 : Analyse réflexive .....	177

⇒ <b>Travailler la cohérence et la cohésion</b>	
<b>Le conte</b> .....	<b>179</b>
Phase 1 : Le conte, vous connaissez tous ! .....	180
Phase 2 : L'élaboration du conte oral .....	183
Phase 3 : On écrit le conte .....	186
Phase 4 : On raconte un conte écrit .....	188
Phase 5 : Retour sur les textes .....	189
Phase 6 : Le détournement, la parodie .....	189
Phase 7 : Analyse réflexive .....	190

⇒ <b>Ser et estar</b>	
<b>Construire la notion de choix de l'énonciateur</b> .....	<b>192</b>
Phase 1 : Bilan des connaissances .....	193
Phase 2 : Travail sur d'autres corpus .....	194
Phase 3 : Jouer avec les effets de sens .....	198
Phase 4 : Analyse réflexive .....	199
Annexe : Traduction des corpus .....	201

⇒ <b>Gustar... ou aimer à toutes les personnes</b> .....	<b>202</b>
Phase 1 : État des lieux .....	203
Phase 2 : <i>Gustar</i> « à toutes les sauces » .....	204
Phase 3 : Formalisation 1 .....	206
Phase 4 : Formalisation 2 .....	209
Phase 5 : <i>De gustos no hay nada escrito</i> – 1 .....	210
Phase 6 : <i>De gustos no hay nada escrito</i> – 2 .....	211
Phase 7 : <i>Gustar</i> – Le retour : analyse réflexive .....	212

⇒ <b>Les prépositions de lieu</b>	
<b>La localisation : le lapin et la carotte</b> .....	<b>213</b>
Phase 1 : Faire le point .....	214
Phase 2 : Le jeu du lapin et du cartable .....	215
Phase 3 : La chasse à la carotte .....	217
Phase 4 : Écrire un courrier .....	219
Phase 5 : Validation .....	220
Phase 6 : Analyse réflexive .....	220

⇒ <b>Le sens à construire... pour « corriger » la langue</b>	
<b>Atelier Amélioration de textes</b> .....	<b>224</b>
Phase 1 : Atelier de lecture tournant .....	227
Phase 2 : Nommer les besoins et les obstacles .....	228
Phase 3 : L'intervention de l'enseignant .....	230
Phase 4 : Analyse réflexive .....	234

⇒ <b>Des exercices sous la main...</b>	
<b>Pour une grammaire de la conceptualisation</b> .....	<b>235</b>
Les temps composés .....	236
<i>Mucho, más, muy</i> .....	237
Les accents .....	238
<i>Acordarse/Recordar</i> .....	239
Les adverbes en <i>-mente</i> .....	240
Préposition ou pas .....	241
<i>Por</i> et <i>para</i> (1) .....	242
<i>Por</i> et <i>para</i> (2) .....	243
<i>Por</i> (3) .....	244
<i>Para</i> (4) .....	245
<b>Bibliographie</b> .....	<b>246</b>